Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des véhicules à Hanovre** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules à Hanovre

Un article présente des entreprises italiennes au Salon international du véhicule commercial et industriel de Hanovre. Il met en avant l’innovation durable, les remorques, la fabrication de véhicules en aluminium et la spécialisation dans le transport automobile.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez pour une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre en prévision du renouvellement de son parc de véhicules. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La consigne exige une note en français de 135 à 165 mots. Le modèle compte environ 145 mots. Vocabulaire : la tare est le poids à vide ; un porte-voitures transporte des automobiles. Le présent expose les caractéristiques, tandis que « de son côté » et « en conclusion » organisent la comparaison et le bilan.

Note de synthèse modèle

Au Salon de Hanovre, les constructeurs italiens présentent une offre qui associe innovation, spécialisation et recherche de solutions plus durables. L’Iveco Z Truck, concept de tracteur destiné aux longues distances, fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Il dispose d’un système de conduite autonome et compte vingt-neuf brevets. Son constructeur affirme que ce véhicule s’inscrit dans une démarche durable. L’Italie expérimente aussi l’intermodalité et possède un savoir-faire reconnu dans l’utilisation du gaz pour le transport.

Les remorques constituent un autre point fort. Carmosino Industry produit environ cent cinquante unités par an et mise sur l’aluminium pour réduire le poids à vide, ainsi que sur la recherche et l’exportation. De son côté, Rolfo figure parmi les meilleurs fabricants européens de porte-voitures. Ce secteur exige de respecter les règles propres à chaque pays et de former les conducteurs au chargement et au déchargement afin d’éviter les dommages. En conclusion, l’offre italienne se distingue par l’innovation, la légèreté et des compétences spécialisées, des critères intéressants pour le renouvellement de notre parc.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l’innovation, les solutions durables, la légèreté des remorques et une spécialisation reconnue, des atouts à considérer pour renouveler notre parc.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents présentent les activités, les équipements et les moyens humains de Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros. En tant que membre de son service commercial, vous devez promouvoir ses points forts auprès d'entreprises italiennes frontalières.

Expression écrite

Question II. En italien, rédigez une lettre circulaire de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de Transcan. Indiquez l'adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili Signore e Signori,

TRANSCAN è un'azienda familiare fondata nel 2000, specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, vicino al confine italiano, offre anche consegne a domicilio e servizi di trasporto.

La flotta conta circa 100 veicoli: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo trasporti quotidiani, navette tra siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica.

Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo stoccaggio, ricezione di container, preparazione degli ordini, cross-docking e logistica per l'e-commerce. I nostri team qualificati usano attrezzature moderne e un sistema informatico per consultare le scorte in tempo reale. Il controllo degli accessi e la videosorveglianza garantiscono la sicurezza 24 ore su 24.

Con oltre dieci anni di esperienza, studiamo le vostre esigenze e proponiamo soluzioni personalizzate. Contattateci per maggiori informazioni.

In attesa di un vostro riscontro, porgiamo cordiali saluti.
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique, hors consigne d'examen

Aux entreprises italiennes frontalières
Objet : services de transport et de logistique

Madame, Monsieur,

TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, près de la frontière italienne, elle propose également la livraison à domicile et des services de transport.

La flotte compte environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des transports quotidiens, des navettes entre sites et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon.

Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous proposons le stockage, la réception de conteneurs, la préparation de commandes, le cross-docking et la logistique du commerce en ligne. Nos équipes qualifiées utilisent du matériel moderne et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel. Le contrôle des accès et la vidéosurveillance assurent la sécurité 24 heures sur 24.

Forts de plus de dix ans d'expérience, nous étudions vos besoins et proposons des solutions personnalisées. Contactez-nous pour plus d'informations. Dans l'attente de votre réponse, veuillez recevoir nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire utiles : *azienda familiare* = entreprise familiale ; *flotta* = flotte ; *magazzino* = entrepôt ; *sponda idraulica* = hayon. Le présent sert à décrire les services : *offre*, *assicuriamo*, *disponiamo*. *Con* signifie « avec » ou « fort de » ; *per* exprime le but.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services, la flotte, les moyens logistiques et l'accompagnement personnalisé de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère, italien, du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Elle comporte deux productions notées chacune sur 10 : une synthèse en français sur l'industrie italienne des véhicules au salon de Hanovre et une lettre commerciale en italien valorisant les services de Transcan. Les compétences évaluées sont la compréhension écrite et l'expression écrite professionnelle.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'article associe le Made in Italy à l'innovation, à la durabilité et au savoir-faire industriel.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro pour les longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane.
- Les fabricants évoqués valorisent la recherche, l'aluminium, l'export et la spécialisation dans les remorques et les bisarques.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, ainsi que des services de stockage et de distribution.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la note de synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Pour chaque production, viser 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit entre 135 et 165 mots.
- Dans la synthèse, sélectionner et organiser les informations qualitatives de l'article sans ajouter de faits extérieurs.
- Dans la lettre, s'adresser aux entreprises italiennes et choisir des atouts de Transcan pertinents pour les convaincre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour chaque production ?

Visez 150 mots et restez dans la marge autorisée de 10 %, soit entre 135 et 165 mots. Relisez votre production et vérifiez le nombre de mots avant de la rendre.

Q : Quels éléments retenir de l'article pour rédiger la synthèse ?

Retenez les éléments qualitatifs présentés : innovation, solutions énergétiques, durabilité, savoir-faire industriel et spécialisation des fabricants. Rédigez une synthèse en français qui relie ces informations sans recopier l'article.

Q : Comment organiser les deux heures d'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures et comprend deux productions notées chacune sur 10. Prévoyez du temps pour comprendre les documents, préparer les idées, rédiger chaque texte et relire les deux productions.

Q : Quels critères faut-il respecter pour que les productions correspondent au sujet ?

Respectez la tâche, le destinataire et la langue indiqués. La synthèse porte en français sur le bilan qualitatif des véhicules italiens ; la lettre, en italien, présente les points forts de Transcan à des entreprises frontalières.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Collaborateur Juriste Notarial : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.